



كلية التربية للعلوم الانسانية
College of Education for Human Sciences

ISSN: ١٨١٧-٦٧٩٨ (Print)

Journal of Tikrit University for Humanities

available online at: <http://www.jtuh.tu.edu.iq>

JTUH
مجلة جامعة تكريت للعلوم الانسانية
Journal of Tikrit University for Humanities

What was said on (كأين)

Assist Prof. Dr. Mohand
Ahmed Hassan Hamadi

University of Tikrit/ College of Arts /
Department of Arabic

Keywords:

What was said in their languages
What was said in its meaning
What was said in the distinctive

ARTICLE INFO

Article history:

Received ١٢ May. ٢٠١٩
Accepted ٢ June ٢٠١٩
Available online ٢٠١٩
Email: adxxx tu.edu.iq

ABSTRACT

This study comes to investigate the word 'كأين' in Arabic, because of the variety of use it has, digging deeply what has been said on its structure and meaning which make it more distinguished than others. This word has been mentioned in the Glorious Qur'an in seven positions.

The study concluded the following:

1. The word is written with ن. This word is the only one in Arabic Language that its nunation is written in the form of ن.
2. Arab linguists have different opinions about it due to the variety of dialects.
3. The majority say that 'كأين' is composed of (أيّ) and (الكاف) while the Moroccans say that it has a simple form.

© ٢٠١٩ JTUH, College of Education for Human Sciences, Tikrit University

DOI: <http://dx.doi.org/10.250130/jtuh.26.2019.8>

ما قيل في كلمة (كأين)

أ.م.د. مهذ أحمد حسن حمّادي / جامعة تكريت / كلية الآداب / قسم اللغة العربية

الخلاصة

جاءت هذه الدراسة لتتبع كلمة تصرّفت فيها اللغة لكثرة استعمالها، وتتبع ما قيل في لغاتها وبنيتها ومعناها ومميزها؛ ألا وهي كلمة (كأين) التي وردت في القرآن الكريم في سبعة مواضع، ومما خلصت إليه الدراسة ما يأتي

١. تُرسم كلمة (كأين) بالنون، وهي بذلك الكلمة الوحيدة في العربية التي يرسم تنوينها نوناً.
٢. للعرب في استعمال (كأين) عدّة لغات، قد تصل إلى خمس لغات، و(كأين) هي الأشهر من بينها.
٣. مذهب الجمهور أنّ (كأين) مركّبة من (أيّ) والكاف، ويذهب بعض المغاربة إلى احتمال أن تكون بسيطةً.

تمهيد

الاتساع في (كأين)

من الكلمات التي تصرف في العرب لكثرة استعمالها كلمة (كأين)^(١)، وكثرت فيها أقوال علماء العربية؛ فقد تحدثوا في بنيتها ومعناها ومميزها، فضلاً عن حديث علماء اللغة في لغاتها.

وقد جاءت لفظة (كأين) في النص القرآني في سبعة مواضع؛ وهي:

١. قوله تعالى: ﴿ وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيٍّ قَتَلَ مَعَهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴾ [آل عمران: ١٤٦].

٢. وقوله: ﴿ وَكَأَيِّن مِّن آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴾ [يوسف: ١٠٥].

٣. وقوله: ﴿ فَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فِيهَا خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَبِئْرُ مُعْطَلَةٌ وَقَصْرٍ مَّشِيدٍ ﴾ [الحج: ٤٥].

٤. وقوله: ﴿ وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَى الْمَصِيرِ ﴾ [الحج: ٤٨].

٥. وقوله: ﴿ وَكَأَيِّن مِّن دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴾ [العنكبوت: ٦٠].

٦. وقوله: ﴿ وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِّن قَرْيِكَ الَّتِي أَخْرَجْنَاكَ أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴾ [محمد: ١٣].

٧. وأخيراً قوله في سورة (الطلاق): ﴿ وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَنَّتْ عَن أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسِبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَدَّ بِنَاهَا عَذَابًا نُكْرًا ﴾ [الطلاق: ٨].

واختلف في قراءتها "قابن كثير وأبو جعفر بألف ممدودة بعد الكاف بعدها همزة مكسورة؛ وهو إحدى لغاتها و وافقهما الحسن فيما عدا الحج"^(٢)، وينكر الصاغاني أن ابن كثير قرأ (وكَيِّن مِّن نَّبِيٍّ) [آل عمران: ١٤٦] في رواية شبل عنه^(٣)، ويقول ابن مالك: "وقرأ الأعمش وابن محيصن (وكأين) بهمزة ساكنة بعد الكاف، وبعدها ياء مكسورة خفيفة بعدها نون ساكنة في وزن: (كغين)"^(٤).

واتفقوا على رسمها بالنون حيث وقعت^(٥)؛ يقول ابن فارس: "وسمعت بعض أهل العربية يقول: ما أعلم كلمة يثبت فيها التنوين خطأً غير هذه"^(٦)، واختلف في الوقف على (كأين) في اللغة المشهورة؛ فذهب

الفارسيّ والسيرافيّ وجماعة من البصريّين إلى أنّه بحذف النون، وذهب ابن كيسان وابن خروف إلى أنّه بإقرار النون، والوجهان منقولان عن أبي عمرو والكسائيّ^(٧).

وفضلاً عن ذلك لعلمائنا الأفاضل - كما أسلفت - أقوالٌ في لغاتها وبنيتها ومعناها ومميزها؛ وهو ما سنعرضه في ما يأتي من صفحات.

أولاً: ما قيل في لغاتها:

للعرب في استعمال (كأين) عدّة لغات، ولأهل اللغة آراءً في تعداد هذه اللغات؛ وهي كما يأتي:

١. الرأي الأول: أنّ فيها لغتين؛ (كأين) بالهمز والتشديد، و(كأين) بالتخفيف^(٨)؛ يقول ابن فارس: "وفيهما لغتان: (كأين) بالهمز والتشديد، و(كأين). وقد قرئ بهما؛ قال الشاعر:

وكأين أرينا الموت من ذي تحيةٍ إذا ما ازدرانا أو أصرّ لمأثمٍ"^(٩)

وذكر الزجاجي أنّ فيها لغتين أيضاً لكنّ اللغة الثانية فيها بعد (كأين) ليست (كأين)؛ إنّما هي (كائن)^(١٠)، فهو يستشهد للغة الثانية - لغة التخفيف - بقول جرير:

وكأين بالأباطح من صديقٍ يراني لو أصبثُ هو المصاباً"^(١١)

٢. الرأي الثاني: أنّ فيها ثلاث لغات؛ وهو ما نقله صاحب لسان العرب عن الأزهري؛ بقوله: "قال الأزهريّ: أخبرني المُنذري عن أبي الهيثم أنّه قال... قال: وفي كأين^(١٢) ثلاث لغات: كأين بوزن كعين... وكائن بوزن كاعن، واللغة الثالثة: كائن بوزن ماين، لا همز فيه... ومن قال: كأين لم يمُدّها ولم يحركْ همزتها التي هي أولُ أيّ، فكأنّها لغة"^(١٣).

٣. الرأي الثالث: أنّ فيها أربع لغات؛ وهو ما نقل عن أحمد بن يحيى، وهذه اللغات هي: "كأين وكائن وكأين بوزن رمي وكأ بوزن عم"^(١٤).

٤. الرأي الرابع: أنّ فيها خمس لغات: (كأين)، و(كأين)، و(كأين) بوزن كاع، و(كأين) بوزن كع، و(كأين) بوزن كعي، و(كأين) بوزن كع^(١٥)، وذكر صاحب القاموس المحيط أنّ هذه اللغات الخمسة؛ هي: "كأين وكين وكائن وكأين وكاء"^(١٦)، فقد استبدل (كأين) و(كأين) و(كأين) التي ذكرها الزمخشري بـ (كأين) و(كأين) و(كأين) و(كأين).

وأشهر هذه اللغات (كأين) بتشديد الياء^(١٧)، وبها قرأ القراء^(١٨)؛ إلاّ ابن كثير - كما أسلفت في

التمهيد - فقد قرأ (وكأين) بوزن كاعن^(١٩)، وفي رواية شبل عنه - (وكأين من نيي)^(٢٠).

وما دامت (كأين) هي الأشهر وبها قرأ السبعة إلاّ ابن كثير، والبواقي لم يقرأ بشيء منها

في السبع؛ أقول: لأجله سنقصر الحديث في ما يأتي من صفحات عليها وحدها، وسنتحدّث بداية عمّا قيل في بنيتها .

ثانياً: ما قيل في بنيتها:

مذهب الجمهور أنّها (أي) دخلت عليها الكاف^(٢١)؛ يقول الخليل: "و(كأين) في معنى: (كم): الكاف

فيها زائدة والنون بمنزلة التتوين، وأصل بنائها (أي) ^(٢٢)؛ وعند سيبويه "الكافُ للتشبيه، فتصيرُ وما بعدها بمنزلة شيءٍ واحد" ^(٢٣)، ويقول الجوهري: "وقد تدخل على أيِّ الكاف فيُنقلُ إلى تكثير العدد، بمعنى (كم) في الخبر ويكتبُ تتوينه نوناً" ^(٢٤)، ويقول رضي الدين الاسترأبادي: "وأما (كأين) فهو كاف التشبيه دخلت على (أي) التي هي في غاية الإبهام إذا قطعت عن الإضافة" ^(٢٥).

وكتبت بالنون قولاً واحداً، قال ابن مالك: وهو شاذ، قال أبو حيان: وجه شذوذه أن الجمهور ذهبوا إلى أنها مركبة من كاف التشبيه، وأي المنونة، فكان القياس يقتضي ألا تكتب صورة التتوين بل تحذف خطأً إلا أنهم لما تلاعبوا في هذه الكلمة بأنواع من التراكيب وأخرجوها عن أصل موضوعها، فكذلك أخرجوها في الخطِّ عن قياس أخواتها ^(٢٦).

وقيل فيها غير ذلك؛ فقد قال بعض المغاربة: ويحتمل أن تكون بسيطة ^(٢٧)، وفي حاشية الصبان على شرح الأشموني لألفية ابن مالك "قيل بسيطة واختاره أبو حيان قال ويدل على ذلك تلاعب العرب بها في اللغات الآتية" ^(٢٨).

قال أبو حيان: "ولو ذهب ذاهب إلى أن (كأين) اسم بسيط، فالكاف والنون فيه أصلان، وهو بمعنى (كم) لذهب مذهباً حسناً؛ فإنه أقرب من دعوى التركيب بلا دليل" ^(٢٩)؛ وهو يردُّ في تفسيره البحر المحيط على من تكلم بتركيبها وادّعى أن أصل (كأين) هو (أي) دخلت عليها الكاف فجرتُها فهي عاملة فيها -بقوله: "وهو كلامٌ فيه غرابة، وجرتُهم إلى التخليط في هذه الكلمة ادّعاؤهم أنها مركبة من كاف التشبيه، وأن أصلها (أي) فجرتُ بكاف التشبيه، وهي دعوى لا يقوم على صحتها دليل، وقد ذكرنا رأينا فيها أنها بسيطة، وهي مبنية على السكون، والنون من أصل الكلمة، وليس بتتوين، وحملت في البناء على نظيرتها (كم)" ^(٣٠).

ثالثاً: ما قيل في معناها:

رأينا في بحث بنية (كأين) مذهب الجمهور فيها وأنها (أي) دخلت عليها الكاف الزائدة عند الخليل، أو الكاف التي للتشبيه كما نجد عند سيبويه ومن جاء بعده؛ ثمَّ نجدهم يكررون عبارة أنها بمعنى (كم)، فاقتضى البحث أن نسلط الضوء على هذا الجانب؛ أعني: ما معنى (كأين)؟ وما علاقتها ب (كم)؟

مذهب الجمهور من علماء العربية أن (كأين) بمعنى (كم) ^(٣١)؛ يقول سيبويه في باب (ما جرى مجرى كم في الاستفهام): "وكذلك كأين رجلاً قد رأيتُ، زعم ذلك يونس، وكأين قد أتاني رجلاً، إلا أن أكثر العرب إنما يتكلمون بها مع (من) قال عز وجل ﴿ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ ﴾ [الحج: ٤٨] ^(٣٢)؛ ويقول الرماني: "والأجود أن يكون معها (من) لأنها منقولة إلى باب (كم) للعدد، فلزوم (من) أدل على معنى التفسير في النكرة بعدها" ^(٣٣)، ويقول صاحب اللباب: "ومِمَّا أُلْحِقَ بِكَمْ (كأين) في الكثير" ^(٣٤)؛ والذي في صحاح الجوهري أنها منقولة "إلى تكثير العدد، بمعنى (كم) في الخبر... وتقول: بكأين تباع هذا الثوب؟ أي بكم تباع؟" ^(٣٥)، والذي في القاموس المحيط أن (كأين) بمعنى (كم) في الاستفهام والخبر ^(٣٦)؛ ولهذا عقد بعض

علماء العربية مقارنةً بين (كأين) و(كم) ونصَّ على أنَّها توافقت في خمسة أمور، وتخالفت في خمسة أخرى^(٣٧).

وهذا الذي يذهب إليه الجمهور من أنَّها بمعنى (كم) في الخبر هو الغالب؛ أمَّا إنَّها بمعنى (كم) في الاستفهام فمحلُّ نظر؛ يقول ابن هشام: "وتوافق (كأين) (كم) في خمسة أمور: الإبهام والافتقار إلى التمييز، والبناء، ولزوم التصدير، وإفادة التكثير، تارة، وهو الغالب؛ نحو ﴿وَكَايْنٍ مِّن نَّبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رِيثِيُونَ كَثِيرٌ﴾ [آل عمران: ١٤٦] والاستفهام أخرى وهو نادر ولم يثبت إلا ابن قتيبة، وابن عصفور، وابن مالك، واستدل عليه بقول أبي بن كعب لابن مسعود رضي الله عنهما: كأين تقرأ سورة الأحزاب آية؟ فقال: ثلاثاً وسبعين^(٣٨)؛ ويقول الفيروز آبادي: "والاستفهام... وهو نادر، قال أبي لابن مسعود: كأين تقرأ سورة الأحزاب آية؟ قال: ثلاثاً وسبعين"^(٣٩).

وقيل فيها غير ما يذهب إليه الجمهور؛ فقد نسب ابن سيده إلى سيبويه أنَّها بمعنى (رُبَّ)؛ بقوله: "قال: ومعنى (كأين) معنى (رُبَّ)"^(٤٠)، ونسب الرضي هذا الرأي إلى سيبويه عن طريق السيرافي؛ يقول في شرح الكافية: "وأما (كأين)، فنقل أبو سعيد السيرافي عن سيبويه أنه بمعنى (رب)، لا بمعنى (كم)، قال: لأنه يستقيم: كم لك، ولا يستقيم: كأين لك، كما لا يستقيم: ربَّ لك"^(٤١)؛ جاء في لسان العرب "قال الأزهري أخبرني المنذري عن أبي الهيثم أنه قال كأى بمعنى (كم) و(كم) بمعنى الكثرة وتعمل عمل (رُبَّ) في معنى القلة"^(٤٢).

رابعاً: ما قيل في مُمَيِّزِهَا:

"إنَّ أكثر العرب إنَّما يتكلمون بـ(كأين) مع (من) قال عَزَّ وَجَلَّ ﴿وَكَايْنٍ مِّن قَرِيْبَةٍ﴾ [الحج: ٤٨]"^(٤٣)، ويجوز في مميَّزها النصب "تقول: كأين رجلاً قد لقيت، فتنصب (رجلاً) كما تنصبه إذا قلت: كم رجلاً لقيت؛ على التفسير، والأجود أن يكون معها (من) لأنها منقولة إلى باب (كم) للعدد فلزم (من) أدل على معنى التفسير في النكرة بعدها"^(٤٤)؛ وزعم ابن عصفور لزوم جرِّها بـ(من)^(٤٥)؛ يقول ابن هشام: "ويُرَدُّه قول سيبويه: وكأين رجلاً قد رأيت، زعم ذلك يونس، وكأين قد أتاني رجلاً، إلا أنَّ أكثر العرب لا يتكلمون به إلا مع من، ومن الغالب قوله تعالى ﴿وَكَايْنٍ مِّن نَّبِيٍّ﴾ [آل عمران: ١٤٦] و﴿وَكَايْنٍ مِّنْ آيَةٍ﴾ [يوسف: ١٠٥] و﴿وَكَايْنٍ مِّن دَابَّةٍ﴾ [العنكبوت: ٦٠]، ومن النصب قوله:

اطْرُدِ الْيَأْسَ بِالرَّجَا فكَأَيْنٍ أَلْمَأْ حَمَّ يُسْرُهُ بَعْدَ عُسْرِ^(٤٦)

وربما جرَّ مميَّزها من غير (من)؛ يقول السيوطي: "ويجوز جرُّه مع فَعَدٍ (من) قال أبو حيان: إلا أنَّه لا يحفظ، فإن جاء كان على إضمار (من) وهو مذهب الخليل والكسائي، ولا يحمل على إضافة (كأين) كما ذهب إليه ابن كيسان، لأنه لا يجوز إضافتها إذ المحكي لا يضاف، ولأن في آخرها تنويناً فهو مانع

من الإضافة أيضاً، وقد قال سيبويه: إن جرّها أحدّ من العرب فعسى أن يجرها بإضمّار (من)^(٤٧).

الخاتمة

وفي الختام أحمدهُ تعالى لِمَا يَسَّرَ وَسَهَّلَ لِنَتَمَّ هذه الدراسة على الوجه الذي جاءت عليه، فله الحمد في الختام كما له الحمد في البدء؛ وقد خلصت هذه الدراسة إلى ما يأتي:

٤. (كأين) من الكلمات التي تصرّفت فيها العرب لكثرة استعمالها.
 ٥. تُرْسَمُ كلمة (كأين) بالنون، وهي بذلك الكلمة الوحيدة في العربية التي يرسم تنوينها نوناً.
 ٦. للعرب في استعمال (كأين) عدّة لغات، قد تصل إلى خمس لغات، و(كأين) هي الأشهر من بينها.
 ٧. مذهب الجمهور أنّ (كأين) مركّبة من (أي) والكاف، ويذهب بعض المغاربة إلى احتمال أن تكون بسيطةً.
- والله أسأل التّوفيق والسّداد في القول والعمل.

- ^١ .ينظر: ابن سيده: المحكم والمحيط الأعظم ٥٩٢/١٠.
- ^٢ .شهاب الدين البتاء: اتحاف فضلاء البشر في القراءات الأربعة عشر ص ٢٢٩.
- ^٣ .كتاب الشوارد ص ١٦.
- ^٤ .شرح الكافية الشافية ٢٠٨/٢.
- ^٥ . شهاب الدين البتاء: اتحاف فضلاء البشر في القراءات الأربعة عشر ص ٢٢.
- ^٦ .الصاحبي ص ١٦٥.
- ^٧ .المرادي: شرح الألفية ٢٣٣/٢.
- ^٨ .ابن فارس: الصاحبي ص ١٦٥.
- ^٩ .الصاحبي ص ١٦٥.
- ^{١٠} .حروف المعاني ص ٦٠-٦١.
- ^{١١} .ديوانه ٢٤٤/١.
- ^{١٢} .رسمت في تاج العروس بالنون: (كأين). الزبيدي: تاج العروس ٨٥/٣٦.
- ^{١٣} .لسان العرب ١٤٥/١٣.
- ^{١٤} .ابن منظور: لسان العرب ٧١/١٤.
- ^{١٥} .ابن يعيش: شرح المفصل في صنعة الأعراب ١٨٠/٣.
- ^{١٦} .الفيروز آبادي: لقاموس المحيط ص ١٦٢٨ (باب الواو والياء/فصل الهمزة).
- ^{١٧} .ينظر: ابن منظور: لسان العرب ٣٧١/١٣، والزبيدي: تاج العروس ٨٥/٣٦.
- ^{١٨} .الزبيدي: تاج العروس ٨٥/٣٦.
- ^{١٩} .الزبيدي: تاج العروس ٨٥/٣٦.
- ^{٢٠} .الصاغانى: كتاب الشوارد ص ١٦.
- ^{٢١} . سيبويه: الكتاب ١٧١/٢، والجوهري: الصحاح ص ٦٩، ورضي الدين الاستراباذي: شرح الرضي على الكافية ١٥٠/٣، وابن هشام: مغني اللبيب ٥٠/٣، والفيروز آبادي: القاموس المحيط ص ١٢٢٩.
- ^{٢٢} .العين ٤٤١/٨.
- ^{٢٣} .الكتاب ١٧١/٢.
- ^{٢٤} .الصحاح ٦٩.
- ^{٢٥} .شرح الرضي على الكافية ١٥٠/٣.
- ^{٢٦} .السيوطي: همع الهوامع ٤٦٢/٣. وينظر: ابن هشام: مغني اللبيب ٥٠/٣.
- ^{٢٧} .المرادي: شرح الألفية ٢٣٣/٢.
- ^{٢٨} .حاشية الصبان على شرح الأشموني ١٢١/٤.
- ^{٢٩} .السيوطي: همع الهوامع ٤٦٢/٣.
- ^{٣٠} .أبو حيان: البحر المحيط ١٨٣/٦.

- ٣١ . سيبويه: الكتاب ١٧٠/٢، والرماني: منازل الحروف ص ٤٥، والجوهري: الصحاح ص ٦٩، والعكبري: اللباب في علل البناء والإعراب ٣١٩/١، والفيروز آبادي: القاموس المحيط ص ١٢٢٨.
- ٣٢ . الكتاب ١٧٠/٢.
- ٣٣ . منازل الحروف ص ٤٥.
- ٣٤ . العكبري: اللباب في علل البناء والإعراب ٣١٩/١.
- ٣٥ . الجوهري: الصحاح ص ٦٩.
- ٣٦ . الفيروز آبادي: القاموس المحيط ص ١٢٢٨.
- ٣٧ . ينظر: ابن هشام: مغني اللبيب ٥٠/٣، والفيروز آبادي: القاموس المحيط ص ١٢٢٩.
- ٣٨ . مغني اللبيب ٥٠/٣.
- ٣٩ . القاموس المحيط ص ١٢٢٩.
- ٤٠ . المحكم والمحيط الأعظم ٥٩١/١٠.
- ٤١ . شرح الرضي على الكافية ١٥٠/٣.
- ٤٢ . لسان العرب ٤٥٧/١٣.
- ٤٣ . سيبويه: الكتاب ١٧٠/٢.
- ٤٤ . الرماني: منازل الحروف ص ٤٥.
- ٤٥ . ينظر: ابن هشام: مغني اللبيب ٥٣-٥٢/٣، والفيروز آبادي: القاموس المحيط ص ١٢٢٩، والسيوطي: همع الهوامع ٢٧٩/٢.
- ٤٦ . مغني اللبيب ٥٣/٣.
- ٤٧ . همع الهوامع ٢٧٩/٢.

المصادر لاتيني

١. Al-Esturbadhi (Radhi Al-Deen Mohmed Bin Hassan): Sharh Al-Radhi Ala Al-Kafiah, Tasheeh Waa Ta'aleeq, Yousif Hassan Omer, Second Edition, Ban Ghazi, ١٩٩٦.
٢. Al-Zubaidy (Mohmed Murtadh Al-Hussainy): Taj Al-Arous min Jawaher Al-Qamous: Tahkeek Abid Al-Kareem Al-A'azbawy, First Edition, Kuwait, ١٤٢٢-٢٠٠١.
٣. Sebawai(Abu Bisher Amrou Bin Othman): Al-Kitab, tahkeeq: Abid Al-Salam Mohmed Haroun, third Edition, Al-Khanji Bookstore, Cairo, ١٤٢٧-٢٠٠٦.
٤. Ibn Sedah(Abu Al-Hassan Ali Bin Ismail): Al-Muhakim waa Al-Muheet Al-A'adham, Tahkeeq, Abid Al-Majeed Hindawy, First Edition, World Book House, Beirut-Lebanon, ١٤١٨-٢٠٠٠.

-
٥. Al-Asyouti (Jalal Al-Deen Abid Al-Rahman Bin Abi Bakir): Hamia'a Al-Hauamia'a fi Sharah Jamia'a Al-Jouma'a. Tahkeeq, Ahmed Shamis Al-Deen, first Edition, Dar Al-Koutub Al-A'almiah. Beirut-Lebanon, ١٤١٨-١٩٩٨.
 ٦. Shihab Al-Deen Al-Bana'a(Ahmed Bin Mohmed Bin Abid Al-Ghani Al-Demiatty): Athaf Fudhla'a Al-Bashir fi Al-Qira'at Al-Arba'a Ashir, First Edition, Dar Al-Koutub Al-A'almiah. Beirut-Lebanon, ١٤١٨-١٩٩٨.
 ٧. Al-Sahghani(Al-Hassan Bin Mohmed Bin Al-Hassan): Koutab Al-Shwarid Au Ma toufrid Beh Baudh A'amit Al-Lougha, Tahkeeq: Mustafa Hujazi, First Edition, Cairo, ١٤٠٣-١٩٨٣.
 ٨. Al-Suban(Mohmed Bin Ali): Hashiat Al-Suban ala Sharih Al-Ashmouni Ala Alfiat Bin Malik, Tahkeeq: Ibrahim Shamis Al-Deen, Third edition, Dar Al-Koutub Al-A'almiah, Beirut-Lebanon, ١٤٣٥-٢٠١٤.
 ٩. Ibn Faris(Au Al-Hassan Ahmed Bin Faris): Al-Sahiby fi Al-Lougha Al-Arabia wa Msaalaha wa Sunan Al-Arab fi Kalamaha, Tahkeeq: Dr. Omar Farough Al-Taba'a, First Edition, Al-Ma'arif Bookstore, Beirut, ١٤١٤-١٩٩٣.
 ١٠. Al-Fairouzabady(Majid Al-DeenMohmed Bin Yaqoub): Al-Qamous Al-Muhait, Tahkeeq: Al-Rosalih Center for Studies and Investigating Heritage, Third Editio, Al-Risalih Foundation, ١٤٣٣-٢٠١٢.
 ١١. Ibin Malik(Abu Abidullah Kamal Al-Deen Bin Malik): Sharih Lekafiat Al-Shafiah: Tahkeeq: Ali Mohmed Ma'aoudh, first edition, Dar Al-Koutub Al-A'almiah, Beirut-Lebanon, ١٤٢٠-٢٠٠٠.
 ١٢. Al-Mouradi (Al-Hassan Bun Qasim): Sharih Al-Alfiah li Bin Malik, Tahkeeq: Dr.Fakir Al-Deen Qabaouh, first edition, Maktabit Al-Ma'arif, Beirut, ١٤٢٨-٢٠٠٧.
 ١٣. Ibn Mandhour (Kamal Al-Deen Abu Fadhil Mohmed Bin Makroum): Lissan Al-Arab, Tahkeeq: Amir Ahmed Haider, Second Edition, Dar Al-Koutub Al-A'almiah, Beirut-Lebanon, ١٤٣٠-٢٠٠٩.
 ١٤. Ibin Hisham Al-Ansari (Jamal Al-Deen Abu Mohmed Abidullaa in Yousif) Moughni Al-Labeeb An Kitab Al-A'areeb , Tahkeeq: Dr.Abid Al-Lateef Mohmed Al-Khateeb, first edition, Kuwait, ١٤٢١-٢٠٠٠.
 ١٥. Ibn Ya'aish (Moufik Al-Deen Abu Al-Baqa'a Ya'aish Bin Ali): Sharish Al-Mafisl Li Al-Zamakhshari, presented by : Dr. Ameal Badiaa Yaquob, first edition, Dar Al-Koutub Al-A'almiah, Beirut-Lebanon, ١٤٢٢-٢٠٠١.